

## Jornadas Internacionales

### Oralidad y escrituralidad en la diacronía de las lenguas romances

5-7 de marzo de 2025

Facultad de Filología de la Universidad de Sevilla  
Aula Magna

#### Miércoles 5 de marzo

9:00	<b>Marta Fernández Alcaide / Santiago del Rey Quesada</b> (Universidad de Sevilla) <i>Introducción: Oralidad y escrituralidad en la diacronía de las lenguas romances</i>
9:15	<b>M.<sup>a</sup> Teresa García Godoy</b> (Universidad de Granada) <i>El discurso directo en el corpus Oralía Diacrónica del Español (ODE)</i>
10:15	<b>Jaime Ramírez Pons</b> (Universidad de Sevilla) <i>Subordinación completiva e interferencia latín-romance en el castellano del siglo XVI: estatuto variacional y análisis traductológico</i>
10:45	<b>Adelaida Hermoso Mellado-Damas / Elena Carmona Yanes</b> (Universidad de Sevilla) <i>La impersonalidad en un corpus periodístico de traducciones: escrituralidad y tradicionalidad</i>
11:15	CAFÉ
11:45	<b>Carmen Baena Alba</b> (Universidad de Sevilla) <i>La mimesis de la oralidad en la traducción anónima del Miles gloriosus de Plauto (siglo XVI)</i>
12:15	<b>Santiago García Jiménez</b> (Universidad de Sevilla) <i>Las tradiciones discursivas a debate: ¿un concepto, un modelo o un paradigma?</i>
12:45	<b>Araceli López Serena / Santiago del Rey Quesada</b> (Universidad de Sevilla)
13:15	<i>El concepto de estándar y la noción de escritura(liza)ción</i>
13:45	COMIDA
16:00	<b>Lucía Riopedre Ferreira</b> (Universidad de Sevilla) <i>Tradicionalidad discursiva en el español moderno: análisis de los legajos del marqués del Risco</i>
16:30	<b>Elena Leal Abad</b> (Universidad de Sevilla) <i>Del texto al consumo: presencia de rasgos de oralidad como estrategia persuasiva en la conformación del discurso publicitario en español</i>

## Jueves 6 de marzo

9:15	<b>Paolo Greco</b> (Università degli Studi Federico II di Napoli) <i>Aspetti del discorso riportato tra (tardo)latino e italiano antico</i>
10:15	<b>Sabrina Cusumano</b> (Universidad de Sevilla) <i>Trendizioni discorsive? Uno studio esplorativo della seconda storicità virtuale</i>
10:45	<b>M.<sup>a</sup> Isabel Camarena Gómez</b> (Universidad de Sevilla) <i>Actos de habla directivos del latín al castellano: la traducción anónima de los Menaechmi de Plauto (1555)</i>
11:15	CAFÉ
11:45	<b>Leyre Martín Aizpuru</b> (Universidad de Sevilla) <i>Los actos de habla en las cartas que nobles y eclesiásticos destinados en Italia enviaban al cardenal Granvela (1545-1555)</i>
12:15	<b>Elena Sánchez Beato</b> (Universidad de Sevilla) <i>Huellas de oralidad en documentos onubenses de finales del siglo XIX</i>
12:45	<b>Paula Albitre Lamata / M.<sup>a</sup> Amparo Soler Bonafont</b> (Universidad Complutense de Madrid) <i>Actividades de imagen en la correspondencia del siglo XIX. Actos de habla y epistemicidad desde una perspectiva de género</i>
13:15	<b>Andrés Castro Monteagudo</b> (Universidad de Sevilla) <i>Los marcadores del discurso en la Farsalia de Martín Lasso de Oropesa: una propuesta metodológica desde la traductología</i>
13:45	COMIDA
16:00	<b>Margarita Borreguero Zuloaga / Álvaro S. Octavio de Toledo y Huerta</b> (Universidad Complutense de Madrid / CSIC)
16:30	Antes vs. anzi: un proceso de gramaticalización con resultados divergentes

## Viernes 7 de marzo

9:15	<b>Andreas Dufter</b> (Ludwig-Maximilians-Universität München) <i>Les voix du peuple dans les textes littéraires : quelques remarques linguistiques</i>
10:15	<b>Daniel Jiménez Sánchez</b> (Universidad de Sevilla) <i>"E desy mandoles el cauallero que se fuesen cada vno a sus posadas": estudio de los actos de habla directivos impositivos en diálogos literarios bajomedievales</i>
10:45	<b>Lorenzo Calle López</b> (Universidad de Sevilla) <i>Juicios por injurias en la Sevilla del siglo XIX. Reflexiones críticas</i>
11:15	CAFÉ
11:45	<b>Enrique Sánchez Moreno</b> (Universidad de Sevilla) <i>La declinación bicasual en las cartas picardas medievales compuestas en los ss. XIII-XIV</i>
12:15	<b>Sergio Sarasa Echeverría</b> (Universidad de Sevilla) <i>Rasgos escriturarios escorados al ámbito de la distancia comunicativa en la escritura epistolar de Diego Rodríguez de Almela</i>
12:45	<b>Olga Julián Mariscal</b> (Universidad de Córdoba) <i>Rasgos de oralidad/escrituralidad en los mecanismos de ilación sintáctica en un corpus epistolar del primer tercio del siglo XIX</i>
13:15	<b>María Méndez Orense</b> (Universidad de Sevilla) <i>La expresión de la obligatoriedad en el debate ilustrado: modalización deóntica en los textos del Expediente de Ley Agraria</i>
13:45	CIERRE